P

Índice

INFORMAÇÕES GERAIS ____ *2*

1. Estrutura das informações ____ **2**

2. Indicações gerais ____ **2**

3. Advertências importantes ____ **3**

CONHECER A MÁQUINA ____ *4*

1. Comandos ____ **4**

2. Dados de instalação ____ **4**

INSTALAÇÃO ____ *5*

1. Glossário ____ **5**

2. Desembalar a máquina ____ **6**

3. Posicionamento ____ **6**

4. Ligações ____ **6**

5. Regulações ____ **8**

6. Conhecer a máquina ____ **10**

USO E MANUTENÇÃO ____ *11*

1. Advertências gerais ____ **11**

2. Preparação da máquina ____ **12**

3. Primeiro ciclo ____ **13**

4. Ciclos seguintes ____ **15**

5. Esvaziamento da máquina ____ **15**

6. Antes da parada diária ____ **15**

7. Manutenção ____ **16**

8. Regeneração ____ **17**

9. Guia para resolver os problemas mais comuns ____ **19**

INTERVENÇÕES DE CONSERTOS ____ *21*

1. Advertências gerais ____ **21**

2. Restabelecimento do termostato de segurança ____ **21**

3. Substituição do tubo do doseador peristáltico (opcional) ____ **22**

COMO GUARDAR A MÁQUINA ____ *23*

INFORMAÇÕES GERAIS

A INOBSERVÂNCIA DAS INDICAÇÕES CONTIDAS NESTE MANUAL, PODE COMPROMETER A SEGURANÇA DO APARELHO E PROVOCA O DECAIMENTO IMEDIATO DA GARANTIA.

1. Estrutura das informações

As advertências contidas deste manual contêm informações importantes relativamente à segurança de instalação, uso e manutenção do aparelho. Para obter sempre o máximo de segurança, higiene e funcionalidade, aconselhamos a conservar este manual próximo ao aparelho e entregá-lo aos técnicos e operadores encarregados de utilizá-lo.

I Manual

Este manual está dividido em diversos capítulos que contém as informações relativamente ao inteiro ciclo de vida previsto para o aparelho, ou seja:

- instalação — reservado aos técnicos qualificados
- uso e manutenção — reservado ao usuário
- intervenções de consertos — reservado aos técnicos qualificados
- como guardar a máquina — reservado aos técnicos qualificados

II Documentação técnica

Junto com o manual, o fornecimento do aparelho inclui a seguinte documentação:

- esquema eléctrico
- prancha topográfica

2. Indicações gerais

A escolha dos materiais, a fabricação em conformidade com as Directivas de segurança CE e um teste completo efectuado em cada máquina, garantem a qualidade deste aparelho.

- A observação das recomendações contidas neste manual **é essencial para a segurança** da instalação e do usuário.
- O fabricante, o revendedor e os Centros de assistência autorizados, estão à disposição para esclarecer quaisquer dúvidas relativamente ao uso e à instalação do aparelho.
- O fabricante reserva-se o direito de efectuar modificações sem recorrer na obrigação de avisar previamente para efectuar as melhorias que julgar necessárias.

3. Advertências importantes

O aparelho foi fabricado para a lavagem profissional de louças para a colectividade e apesar da cura em simplificar o uso, a instalação e a manutenção, o mesmo é **destinado a pessoal especializado** que deve cumprir as instruções fornecidas pelo fabricante. O aparelho não deve ser deixado ao alcance das crianças.

A inobservância das indicações fornecidas pelo fabricante na documentação anexa à máquina, pode comprometer a segurança do aparelho, provocando o decaimento imediato da garantia.

O FABRICANTE DECLINA QUAISQUER RESPONSABILIDADES POR DANOS CAUSADOS A PESSOAS OU BENS MATERIAIS DERIVADOS DO NÃO CUMPRIMENTO DAS INSTRUÇÕES FORNECIDAS.

É ABSOLUTAMENTE PROIBIDO:

- Instalar ou guardar a máquina, efectuar operações de manutenção, registos, consertos ou qualquer tipo de intervenção cuja acção postule a remoção dos painéis de protecção; **estas operações devem ser efectuadas por pessoal técnico qualificado e autorizado** que respeite as indicações do fabricante; este pessoal deve sempre desligar o aparelho quer da corrente eléctrica, quer do equipamento hídrico da máquina antes de iniciar as operações e tomar as precauções necessárias ao desactivar os dispositivos de segurança previstos pelo fabricante.
- **Instalar a máquina não em conformidade com os padrões de segurança (instalações mau feitas ou provisórias** ou que não prevejam adequados sistemas de segurança da alimentação eléctrica (por exemplo: fusíveis, interruptor geral, **LIGAÇÃO À TERRA**) e hídrica (por exemplo: torneira de interceptação ou sifão de descarga).
- **Modificar ou acrescentar dispositivos** que modifiquem o funcionamento da máquina.
- **Utilizar peças sobressalentes não originais**.
- Instalar ou guardar o aparelho em ambientes não consoantes às indicações do fabricante.
- Utilizar o aparelho com louças diferentes daquelas indicadas (tipo e dimensões).
- Utilizar os doseadores com produtos corrosivos, impuros ou a seco.

As intervenções de consertos devem ser efectuadas exclusivamente por técnicos qualificados e autorizados.

CONHECER A MÁQUINA

1. Comandos

[1] = Símbolo «interruptor de linha» e relativa «luz piloto de máquina ligada»

[2] = Botão para iniciar o ciclo

[3] = Símbolo «luz piloto de máquina a funcionar»

[4] = Símbolo «luz piloto de máquina em fase de aquecimento»

[5] = Símbolo «enxaguamento frio» (opcional)

[6] = Símbolo «bomba de descarga» (opcional)

[7] = Seletor tempo de lavagem (opcional)

2. Dados de instalação

Para instalar correctamente a máquina, é preciso efectuar todas as instruções contidas no próximo parágrafo «Instalação».
Todos os dados necessários para a instalação correcta do aparelho, estão contidos na placa de características, colocada à máquina. Uma cópia desta placa está contida na capa deste manual para facilitar a consulta.

⚠ A instalação correcta é fundamental para o bom funcionamento da máquina.
A instalação deve ser efectuada exclusivamente por técnicos qualificados e autorizados.

INSTALAÇÃO

O FABRICANTE DECLINA QUAISQUER RESPONSABILIDADES POR DANOS CAUSADOS A PESSOAS OU BENS MATERIAIS DERIVADOS DA INSTALAÇÃO NÃO EM CONFORMIDADE COM AS INSTRUÇÕES FORNECIDAS.

1. Glossário

⚠ Este manual utiliza os termos: **Interruptor geral**, **Torneira de alimentação** e **Linha de descarga** com os seguintes significados:

INTERRUPTOR GERAL:

Deve ser do tipo omnipolar que **interrompa todos os contactos, incluindo o neutro**, com distância dos contactos abertos de pelo menos 3 mm., com disjuntor térmico de segurança ou acoplado à fusíveis, a dimensionar ou calibrar em conformidade com a potência indicada na placa da máquina.
Deve estar na linha eléctrica próxima à instalação e **deve servir exclusivamente um aparelho por vez.**

TORNEIRA DE ALIMENTAÇÃO:

Deve ser constituída por uma válvula de interceptação a esfera ou de aperto **capaz de seccionar rapidamente e completamente a linha de água**, com dimensões que proporcionem a vazão e a pressão indicadas na placa de características da máquina.
Se a pressão for superior àquela máxima indicada, é preciso instalar à frente da máquina um dispositivo redutor de pressão. Se ao invés, a pressão for inferior àquela mínima indicada, é preciso instalar à frente da máquina uma bomba para aumentar a pressão.
Se a temperatura da água de entrada for inferior àquela mínima aconselhada, para garantir um bom resultado de lavagem, é preciso tomar precauções adicionais (cfr. capítulo «USO E MANUTENÇÃO»).
A torneira de alimentação deve estar próxima e **imediatamente à frente do aparelho**.

LINHA DE DESCARGA

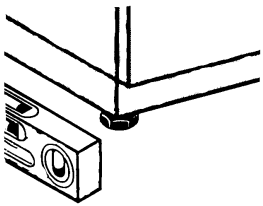
Consiste em um **colector com um sifão livre** com dimensões adequadas e deve poder evacuar uma vazão de pelo menos o dobro relativamente àquela necessária para a alimentação.
A mesma deve estar próxima ao tubo fornecido com a máquina sem que o mesmo seja submetido à **tracções**, **dobras ou juntas**.

2. Desembalar a máquina

Antes de retirar a embalagem, verifique a sua integridade; conteste-o escrevendo na nota de entrega do transportador os eventuais danos verificados.
Após ter retirado e separado a embalagem **controle a integridade do aparelho**; em caso de danos, avise imediatamente o revendedor via fax ou com carta registrada com aviso de recebimento; se os danos podem comprometer a segurança máquina, **não** inicie as operações de instalação até a intervenção de um técnico qualificado.

⚠ **O material que constitui a embalagem (sacos de plástico, polistireno, pregos etc.) não deve ser deixados ao alcance das crianças dado que constitui uma potencial fonte de perigo.**

3. Posicionamento



Antes de posicionar a máquina, observe que na zona de instalação não haja objectos ou materiais (ou que estejam bem protegidos) que possam ser danificados pelo vapor da água ou pelos salpicos da solução de lavagem que podem sair da máquina durante o seu funcionamento.

A máquina deve ser instalada, posicionada e nivelada de forma a **garantir a estabilidade**; eventualmente regule os pés. Qualquer outra solução deve ser concordada com o fabricante.

4. Ligações

I Alimentação eléctrica

Deve estar disponível, para a ligação um **Interruptor Geral** (Vide o parágrafo «Glossário»).

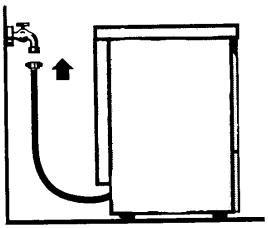
⚠ **Deve estar já instalado um equipamento eficiente de LIGAÇÃO À TERRA a coligar à máquina**.

⚠ **Não utilize adaptadores, tomadas múltiplas, cabos de secção inadequada ou extensões não em conformidade com as especificações das normas EN 60335-1 e EN 60335-2-58.**

- **A alimentação eléctrica** deve ser compatível com as indicações contidas na placa.. Para conhecer mais detalhes do funcionamento eléctrico, consulte o esquema.
- **O cavo de alimentação** não deve estar sob tracção ou esmagado durante o funcionamento normal e durante as operações de manutenção ordinária.
- **O terminal equipotencial**, fixado ao corpo da máquina, deve ser coligado em conformidade com as normas EN 60335-1 e EN 60335-2-58 (utilizando um cabo de secção compreendida entre 2,5 e 6 mm^2).

II Alimentação hídrica

Cada máquina deve dispor de uma linha de alimentação com uma **«Torneira de alimentação»** (Vide o parágrafo «Glossário»).

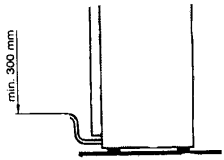


As características da linha de alimentação devem corresponder às especificações indicadas no parágrafo «Recapitulação dos dados de instalação», mesmo quando houver outros usos na linha.
No caso em que a **rede de alimentação não tenha sido utilizada por um longo período de tempo, deixe a água escorrer antes de ligar a máquina** a fim de expurgar as impurezas, bolhas de ar e tudo aquilo que poderia sujar ou danificar a máquina.
Ligue o solenóide de carga à torneira de alimentação, mediante um tubo flexível.

III Linha de descarga

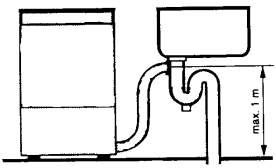
Deve estar disponível uma adequada **«Linha de descarga»** (Vide o parágrafo «Glossário»).
Para permitir uma descarga livre, o tubo deve alcançar o colector **sem estar esticado, dobrado, esmagado, apertado ou forçado.**

Apenas para as máquinas equipadas com o acessório opcional «bomba de descarga».



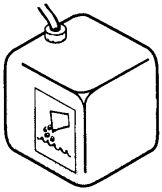
Quando a descarga estiver ligada ao solo, o tubo deve estar a pelo menos 300 mm. por cima do nível do solo, para evitar que a máquina esvazie-se.

A altura máxima da descarga deve ser inferior a 1 metro.



5. Regulações

I Doseador de abrilhantador

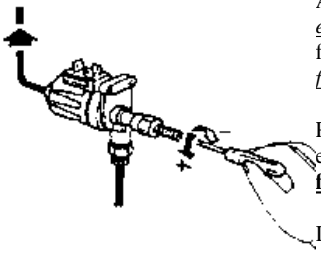


Antes de iniciar o ciclo, o doseador e o tubo de alimentação devem estar cheios.
Controle o nível do abrilhantador e eventualmente complete-o.
O nível do recipiente nunca deve estar vazio e não utilize produtos corrosivos ou impuros para completá-lo.

⚠ **A garantia não inclui os danos causados pelo uso indevido do doseador.**

O doseador **não** foi calibrado na fábrica; a regulação deve ser efectuada por um técnico qualificado.

A regulação do doseador é feita mediante o parafuso ilustrado na figura; para o acesso, desmonte o painel frontal embaixo da porta da cuba.



Após ter retirado o painel, *sem puxar o tubo de ligação,* é preciso *encher de abrilhantador o tubo de alimentação*, e em seguida feche completamente o parafuso de regulação até o limite, *sem força-lo*.

Para haver uma indicação relativa à quantidade de produto para efectuar a primeira regulação, **consulte as doses indicadas pelo fabricante do produto.**

Identificada a quantidade de produto, abra o parafuso de regulação, até alcançá-la.

Doseador eléctrico (DB-2)

Uma rotação completa do parafuso equivale a cerca de 0,06 gramas do produto por impulso de dosagem, visto que o doseador completamente aberto (16 rotações) tem uma capacidade de 1 grama/impulso. Se a máquina tem três impulsos por ciclo pode portanto dosar de 3x1=3 gramas/ciclo com 16 rotações a 0,06x3=0,18 gramas/ciclo com uma rotação.

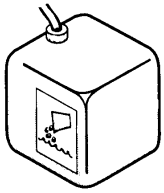
Dopo una prima regulação a regulação final deve ser efectuada segundo os resultados de enxaguamento obtidos pelos menos após três ciclos, para estabilizar os resultados.

Desapertando, a dose aumenta, vice-versa, rodando no sentido dos ponteiros do relógio, diminui.

Estrias de cor azul nas louças e formação de espuma na solução de lavagem, indicam excesso de abrilhantador.
Louças recobertas com gotas de água e um processo de secagem lento, indicam escassez de abrilhantador .

⚠ Em caso de lavagem imperfeita, (por temperatura ou escassa dosagem de detergente), é possível que as louças contenham uma camada invisível, não nociva, de gordura ou de amido, que impede a acção ideal do abrilhantador. Neste caso, mesmo aumentando as doses, o efeito continua. Para remover esta camada, deixe as louças de molho por 30 minutos em uma solução de água e sabão (10:1) e em seguida torne a lavá-las.

II Doseador de detersivo (opcional)



O nível do recipiente nunca deve estar vazio e não utilize produtos corrosivos ou impuros para completá-lo.

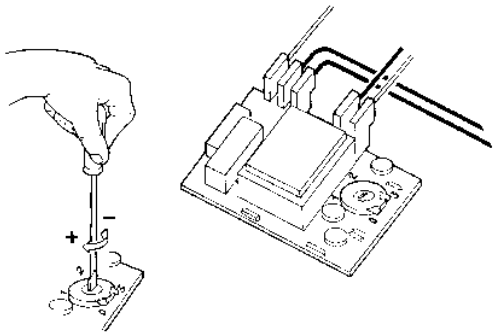
⚠ **A garantia não inclui os danos causados pelo uso indevido do doseador.**

O doseador foi calibrado na fábrica; eventuais registros devem ser efectuados por um técnico qualificado.

⚠ **Siga as instruções fornecidas pelo fabricante**, considerando:

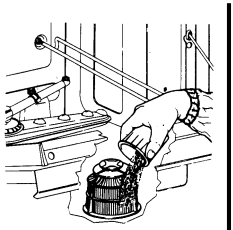
- as características da água na zona de instalação;
- o tipo de louças a lavar: vidro, plástico, cerâmica, porcelana com ou sem decorações, metal, talheres ou utensílios de cozinha;
- o tipo e a quantidade dos resíduos;
- intensidade do uso do aparelho (quantidade de ciclos previstos por hora).

Doseador electrónico EV-400



Limpe diligentemente a máquina.
Regule o potenciómetro do detergente na ficha electrónica (consulte a prancha topográfica) completamente na direcção contrária dos ponteiros do relógio para obter uma dose nula.
Inicie um ciclo de lavagem, sem louças, esperando que a cuba encha-se de água.

Quando o nível de enchimento terminou e o ciclo ainda não iniciou, abra a porta e deite na cuba, na zona do filtro de aspiração da bomba de lavagem, a quantidade de detergente precedentemente identificada.



Após cerca 10 segundos do início do ciclo de lavagem inicie a rodar o potenciómetro no sentido dos ponteiros do relógio até perceber o rumor que indica que o doseador está a acrescentar o detersivo na cuba. A esta altura, o doseador está registrado com a dose estabelecida.

Para terminar a regulação é preciso considerar os resultados reais dos ciclos de lavagem efectuados, ajustando em conformidade aos resultados, a quantidade exacta de detersivo **(rodando o potenciómetro no sentido dos ponteiros do relógio o nível de detergente aumenta e vice-versa).**

6. Conhecer a máquina

⚠ O pessoal que efectua a instalação deve **instruir adequadamente os usuários sobre o funcionamento do aparelho e as medidas de segurança a tomar**. O mesmo deve fazer uma demonstração prática do aparelho e deve também constatar a presença de toda a documentação anexa ao mesmo.
Recordamos que para obter o máximo rendimento e duração da máquina, é preciso utilizá-la **em conformidade com as instruções de uso**, que devem ser conservadas com cuidado, **especialmente no que concerne à manutenção** (ordinária, periódica e extraordinária) e à desinfecção a efectuar periodicamente com produtos comerciais não corrosivos.

USO E MANUTENÇÃO

1. Advertências gerais

O FABRICANTE DECLINA QUAISQUER RESPONSABILIDADES POR DANOS CAUSADOS A PESSOAS OU BENS MATERIAIS DERIVADOS DO NÃO CUMPRIMENTO DAS INSTRUÇÕES FORNECIDAS.

I Precauções

⚠ O bom funcionamento e a duração do aparelho dependem de factores externos como a **manutenção preventiva**, as características da água e dos produtos utilizados para a lavagem, o enxaguamento e a desinfecção.

⚠ **A manutenção deve ser efectuada com a periodicidade prescrita e da seguinte maneira.**

As características da água (especialmente a dureza e a pressão) são importantes para decidir se instalar ou não bombas para o enxaguamento, amaciadores de água, filtros ou depuradores que permitam melhorar os resultados de lavagem ou reduzir o consumo de detergentes. Consulte o técnico que efectuar a instalação a respeito.

II Segurança

⚠ **Em caso de avaria, contacte exclusivamente técnicos qualificados e autorizados**.

⚠ Antes de efectuar as operações de manutenção, registros, consertos e de limpeza e em caso de avarias, **o aparelho** deve ser sempre **desligado da corrente eléctrica** mediante um interruptor geral externo, e **isolado da rede hídrica**, fechando a torneira de alimentação.

⚠ **Evite** limpar a máquina utilizando:

- jactos de água sob pressão, pois podem penetrar no sistema eléctrico e danificá-lo;
- palhetas, escovas de aço ou produtos corrosivos ou abrasivos que podem danificar as superfícies e as partes em borracha.

Para efectuar uma boa limpeza, é suficiente utilizar um pano humedecido numa solução débil de água e sabão.

III Advertências para o uso

- **NUNCA** abra velozmente a porta da máquina antes do final do ciclo, para evitar que a solução alcalina de lavagem espirre para fora da máquina e para permitir a parada total das partes rotatórias.
- **NUNCA** utilize o aparelho como escada, suporte ou apoio de pessoas, objectos e animais.
- **NUNCA** sobrecarregue a porta aberta das máquinas com carga frontal, pois a mesma foi projectada apenas para suster o peso do cesto carregado de louças.
- **NUNCA** utilize a máquina para lavar objectos de tipo, forma, medida, ou material incompatível com as indicações do fabricante.

Aconselhamos lavar apenas louças que podem ser lavadas na máquina de lavar louça. Não lave louças frágeis ou rachadas.

IV Higiene

⚠ **Para garantir a higiene da máquina, é preciso efectuar regularmente as operações de manutenção** indicadas no respectivo parágrafo deste manual. Além disso, periodicamente a máquina deve ser submetida a um **tratamento de desinfecção** com adequados produtos comerciais não corrosivos.

Periodicamente, contacte pessoal qualificado para limpar e efectuar o controlo preventivo dos componentes internos.

⚠ Para garantir a **higiene das louças**, proceda da seguinte maneira:

- **limpe previamente as louças** dos resíduos secos ou sólidos antes de iniciar o ciclo de lavagem;
- **substitua a solução de lavagem**, em conformidade com o número de ciclos efectuados, mas sempre **pelo menos três vezes por dia**;
- para não contaminar as louças limpas **não utilize: escovas rotatórias, panos não estéreis**, toalhas de apoio em esponja ou materiais que possam reter agentes de bactérias. **Utilize ao invés tecidos descartáveis ou um escorredor de pratos**;
- **limpe amiúde os planos** de apoio das louças, utilizando apropriados produtos de limpeza.

2. Preparação da máquina

I Detergentes

⚠ **A escolha e a dose dos detergentes são determinantes quer para o bom resultado da lavagem, quer para a duração do aparelho.**
O fornecimento não inclui os detergentes; portanto aconselhamos contactar distribuidores profissionais para determinar a melhor solução para cada tipo de lavagem. Relativamente às doses, siga sempre as indicações do fabricante; doses diferentes dão resultados diferentes e provocam o inquinação do meio ambiente.
Para a protecção da máquina e do meio ambiente, aconselhamos não utilizar produtos corrosivos e que provocam inquinação.
A máquina utiliza **dois tipos de detergente**:

- Detersivo para a lavagem
- Abrilhantador para o enxaguamento

⚠ Em comércio há produtos em pó e líquidos; utilize exclusivamente produtos **industriais com reduzida produção de espuma.**

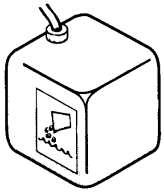
⚠ Alguns detergentes são sensíveis ao envelhecimento e à temperatura; portanto respeite a data de validade e conserve-os em um local seco e ventilado.

⚠ *Detersivo e abrilhantador são produtos químicos* ***potencialmente perigosos***. **NUNCA coloque as mãos na solução de lavagem sem calçar luvas**; calce luvas de protecção de borracha. Em caso de contacto com os olhos, lave com água corrente e contacte um médico indicando o tipo de detergente utilizado.

II Controles na máquina

⚠ **Antes de ligar a máquina, convém verificar que a instalação tenha sido feita em conformidade por um técnico qualificado que tenha seguido as instruções fornecidas pelo fabricante.**

⚠ **Doseadores** do Abrilhantador e do Detersivo (opcional)

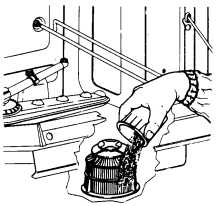


Antes de iniciar o ciclo, os doseadores e os tubos de alimentação devem estar cheios.
Controle que o nível do abrilhantador e do detersivo estejam em conformidade e eventualmente restabeleça-os.
O nível dos recipientes nunca deve estar vazio e não utilize produtos corrosivos ou impuros para completá-lo.

⚠ **A garantia não inclui os danos causados pelo uso indevido dos doseadores.**

3. Primeiro ciclo

1. Abra a torneira externa de alimentação
2. Ligue a máquina mediante o interruptor geral externo.
3. Predisponha a máquina no modo de «Lavagem» mediante o interruptor [1]. A cuba iniciará a encher automaticamente.

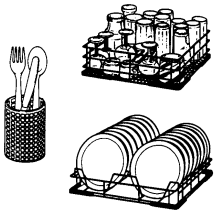


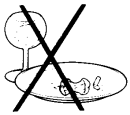
Só para máquinas sem doseador de detersivo.

O detersivo deve ser acrescentado na zona do filtro de aspiração da bomba a cada 5 ciclos, com a quantidade aconselhada pelo fabricante do produto escolhido. Uma dose média é de 1-2 g/litro (se em pó) ou o dobro (se líquido). No primeiro enchimento e todas as vezes que substituir totalmente a solução de lavagem (pelo menos três vezes por dia), a dose deve ser suficiente para a água contida na cuba, mais aquela utilizada pelos próximos cinco enxaguamentos, como indicado no parágrafo «Dados de instalação». Para as próximas doses, acrescente apenas o detersivo necessário aos enxaguamentos.

USO E MANUTENÇÃO

4. Prepare o cesto de louças a lavar: utilize o cesto adequado às louças (cálices, copos, chávenas, pratos normais, pratos de pizza, talheres, etc.) sem sobrecarregá-lo.





5. Limpe sempre previamente as louças; não coloque louças a lavar com resíduos secos ou sólidos.
6. Para evitar a quebra das louças, utilize apenas aquelas que podem ser lavadas na máquina e que não contenham fendas.
7. Carregue o cesto na máquina e feche a porta.
8. Selecioanr a duração do ciclo de lavagem desejado apertando o seletor tempo de lavagem [7]. Inicie o ciclo de lavagem, pressionando o botão [2]

9. A luz piloto [3] acende-se assinalando que a máquina está a efectuar a lavagem.

⚠ Se durante o ciclo a porta for aberta acidentalmente, a máquina pára automaticamente. Para reiniciar o ciclo interrompido, torne a fechar a porta.

⚠ Mesmo se em caso de abertura acidental da porta, a interrupção do ciclo é imediata, não é possível garantir a total ausência de respingos da solução alcalina de lavagem.

10. Quando a luz piloto [3] apaga-se, significa que a lavagem e o enxaguamento terminaram.

Só para máquinas com o acessório opcional de «enxaguamento frio».

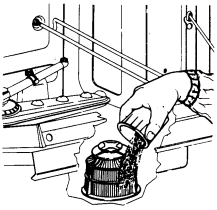
No caso em que for preciso utilizar as louças imediatamente após o ciclo de lavagem e que as mesmas necessitem um enxaguamento frio (copos de cerveja, gelado) é possível pressionar por 10 - 20 segundos o botão [5]; neste caso a máquina efectuará um segundo enxaguamento retirando a água directamente da rede hídrica, sem aquecê-la no boiler.

11. Retire imediatamente o cesto da máquina para evitar que as louças, deixadas por muito tempo na máquina, não se sequem correctamente.
12. Ao retirar o cesto, incline-o com delicadeza para eliminar o eventual excesso de água das louças.
13. Deixe as louças no cesto por alguns segundos para que as últimas gotas do enxaguamento evaporem.
14. Retire as louças do cesto com as mãos limpas e guarde-as em locais limpos, para não contaminá-las.

4. Ciclos seguintes

Controle a solução de lavagem; no caso em que estiver muito inquinada ou os filtros estiverem entupidos por resíduos de lavagens precedentes, proceda da seguinte maneira:

- esvazie a cuba da máquina como descrito no parágrafo «Esvaziamento da máquina»;
- limpe a máquina como indicado no parágrafo «Manutenção»;
- troque a solução de lavagem. **A solução de lavagem deve ser substituída pelo menos três vezes por dia.**



Só para máquinas sem doseador de detersivo.
Após cinco ciclos acrescente uma dose de detersivo na zona de aspiração da bomba de lavagem com a quantidade indicada pelo fabricante e no manual de instalação e transporte.

Siga as instruções dadas para o primeiro ciclo do ponto 6 «Preparar o cesto de louças a lavar» até o fim.

5. Esvaziamento da máquina

I Máquinas sem bomba de descarga

Desligue a máquina mediante o interruptor de linha [1].

Retire da máquina a tampa/nível de demasiado cheio e espere que a cuba esteja totalmente vazia, antes de proceder com a limpeza em conformidade com as instruções do parágrafo «Manutenção».

II Máquinas com bomba de descarga

Para comandar a descarga:

I. Limpe diligentemente os filtros.
II. Retire a tampa / nível de demasiado cheio.
III. Pressione o botão «Bomba de descarga» [6] para drenar e solte-o quando a cuba estiver vazia.
IV. Para as versões sem o botão "Bomba de descarga" [6], desligue a máquina mediante o interruptor de linha [1], pressione o botão [2] para drenar e solte-o quando a cuba estiver vazia.

6. Antes da parada diária

- Retire a tampa de demasiado cheio e esvazie a máquina como descrito no parágrafo «Esvaziamento da máquina».
- Limpe a máquina como descrito no parágrafo «Manutenção».
- Desligue a máquina mediante o interruptor [1]
- ⚠ **Desligue a alimentação eléctrica** da máquina mediante o interruptor geral externo.
- ⚠ **Feche a torneira externa** de alimentação água.
- Deixe a porta encostada para evitar a formação de odores.

7. Manutenção

I Manutenção diária

As operações abaixo devem ser efectuadas **duas ou três vezes por dia** no caso em que o filtro da cuba contenha resíduos.

- **Descarregue** totalmente a água, come descrito no parágrafo «Esvaziamento da cuba».
- ⚠ **Desligue a corrente eléctrica mediante o interruptor geral externo**.
- ⚠ **Feche a válvula externa da água**.
- Retire da cuba, cestos, filtros, a tampa de demasiado cheio.
- Limpe a máquina, utilizando um pano humedecido numa solução débil de água e sabão.
- ⚠ Para limpa as partes em aço, **não utilize** palhetas, escovas metálicas ou outros produtos abrasivos.

Em caso de inactividade, deixe a porta encostada para evitar a formação de odores.

II Manutenção periódica

As operações abaixo devem ser efectuadas **a cada dois ou três dias**, após a manutenção ordinária.
Desmonte e limpe os braços de lavagem e enxaguamento como indicado abaixo:

- Desaperte a virola e desenfie os braços de enxaguamento de lavagem
- Desaperte e limpe os jactos.

Limpe diligentemente a cuba e a máquina, com produtos para desinfectar não abrasivos.

Torne a montar os jactos e os braços prestando atenção em posicionar os braços correctamente nas respectivas sedes.
Torne a montar todos os filtros.

III Manutenção extraordinária

Uma vez por ano, ou quando notar depósitos de calcário na máquina é preciso contactar um **técnico especializado** que:

- Elimine os depósitos do aparelho e das resistências,
- Desmonte e limpe os braços e os tubos de lavagem e enxaguamento.
- Verifique o bom estado das juntas de retenção e o desgaste dos componentes, como bombas, doseadores, níveis de estado e programadores e/ou aconselhe eventualmente a substituição.
- Regule os doseadores do abrilhantador e do detergente (opcional).

⚠ Quando **o aparelho** permanecer **inactivo por um longo período de tempo**, lubrifique as superfícies em aço com um óleo de vaselina e **contacte um técnico qualificado para predispor correctamente** os circuitos hidráulicos e os doseadores da máquina.

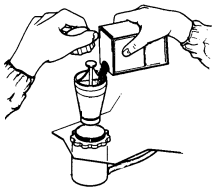
⚠ No caso em que for possível a **formação de gelo** no **aparelho, NÃO UTILIZE-O** até que um técnico qualificado inspeccione o boiler e os tubos.

8. Regeneração

I Modalidades operativas

Em alguns modelos, o fornecimento inclui um amaciador de água.
Nas máquinas com este acessório opcional, é preciso **efectuar periodicamente a regeneração das resinas de troca.**
A frequência da regeneração deve ser estabelecida em conformidade com a tabela anexa **segundo à dureza da água** da zona de instalação e o **número de ciclos** efectuados.

- Desactive o modo «Lavagem» pressionando o interruptor [1] até que a relativa luz piloto esteja apagada.
- Esvazie a máquina como descrito no parágrafo «Esvaziamento da máquina».
- Limpe a máquina como descrito no parágrafo «Manutenção ordinária»



- Abra o recipiente para o sal contido na cuba.
- Deite no recipiente aproximadamente 250 g. de sal de regeneração (Sal de cozinha sem aditivos em grãos de 1 ou 2 mm. de diâmetro).
- Feche firmemente o recipiente.

- Pressione o botão [2] até que a luz piloto [3] permaneça acesa.
- O ciclo de regeneração inicia e continua por cerca 20 minutos.

- Quando a luz piloto [3] apaga-se, significa que o ciclo de regeneração terminou.

NOTAS:
Aconselhamos efectuar a regeneração durante as pausas de trabalho.
No final de um ciclo de regeneração, recomendamos:

- Retirar a tampa de nível de demasiado cheio;
- Fechar a porta;
- Ligar a máquina mediante o interruptor [1];
- Deixar a máquina ligada por um minuto a fim de eliminar eventuais resíduos de sal;
- Desligar a máquina e tornar a colocar a tampa de nível de demasiado cheio.

Abaixo de 14 graus franceses de dureza (°fH), o uso do amaciador interno é aconselhável apenas para reduzir o consumo de detergentes.

⚠ **Acima de 35 °fH, o fabricante aconselha a instalação de um amaciador externo de capacidade adequada (8 - 12 Litros).**

II Tabela de regeneração amaciador interno

dH	F	N.° de ciclos
6	10	150
6.5	11	138
7	12	126
7.5	13	114
8	14	102
8.5	15	90
9	16	77
9.5	17	74
10	18	71
10.5	19	68
11	20	65
12	21	62
12.5	22	59

dH	F	N.° de ciclos
13	23	56
13.5	24	53
14	25	50
14.5	26	47
15	27	44
15.5	28	41
16	29	38
17	30	35
17.5	31	32
18	32	29
18.5	33	26
19	34	23
19.5	35	20

9. Guia para resolver os problemas mais comuns

I Louças sujas

PROBLEMA	SOLUÇÃO
Braços de lavagem bloqueados	O movimento à mão dos braços deve ser possível com facilidade. Retire os braços de lavagem e limpe-os diligentemente. Controle e limpe o conduto de alimentação dos braços da máquina.
Bicos dos braços de lavagem entupidos	Retire os braços e limpe-os diligentemente até eliminar a causa que provocou o entupimento.
Bicos dos braços de lavagem entupidos por resíduos de calcário	Retire os braços de enxaguamento e elimine as incrustações em um recipiente separado. Controle a funcionalidade do amaciador eventualmente instalado.
Concentração de detersivo demasiada alta ou insuficiente	Controle a dose de detersivo no relativo parágrafo
Filtro entupido	Retire o filtro, esvazie-o e limpe-o
Duração do ciclo de lavagem insuficiente	Seleccione um ciclo de duração maior, se disponível ou então repita o ciclo.

II Louças não perfeitamente secas

PROBLEMA	SOLUÇÃO
Abrilhantador insuficiente	Aumente a dose (vide instruções).
Restos de gordura ou de amidos	Concentração de detergente insuficiente. Aumente a dose (vide o relativo parágrafo).
Tipo de detergente inadequado	Escolha um produto mais agressivo.
Solução de lavagem demasiado inquinada	Esvazie a cuba, limpe os filtros e a cuba, melhore a limpeza preliminar
Cesto não adapto ao tipo de louças	Escolha um tipo de cesto adapto a permitir que a água escorra das louças.
As louças foram deixadas na máquina	Retire as louças da máquina logo após a conclusão do ciclo para permitir a secagem
Superfície dos copos áspera e porosa, ou sombreada pela corrosão do vidro	Substitua os copos com outros novos e utilize os cestos adequados para evitar que os copos entrem em contacto entre si durante o ciclo de lavagem.
Estrias e manchas nas louças	Concentração de abrilhantador demasiado alta. Diminua a dose (vide instruções).
Excesso da dureza da água ou dos minerais solutos	Controle a qualidade da água, pedindo informações ao órgão local competente e compare os valores com aqueles da placa de características.

III Amaciador

PROBLEMA	SOLUÇÃO
Salinidade da água de enxaguamento	**Sal no recipiente após a regeneração.** Encha o recipiente apenas antes da activação do ciclo de regeneração com a quantidade de sal indicada nas instruções de uso.
	Sal de dimensão inadequada. Utilize sal com grãos de 1 - 2 mm.
Salinidade excessiva após a regeneração das resinas	**Amaciador externo.** Efectue o ciclo de enxaguamento das resinas no final do ciclo de regeneração, drenando a água contida no amaciador.
	Amaciador interno. Tampa do recipiente não fechada firmemente; abra o recipiente, remova o sal utilizando água quente e aperte-a firmemente.
Depósitos de calcário na máquina	**Regeneração não efectuada correctamente no momento necessário.** Efectue dois ou três ciclos de regeneração consecutivos acrescentando sal todas as vezes.
	Efectue a descalcificação da máquina
	Filtro de alimentação da água entupido. Limpe-o e, se necessário, substitua-o com um maior.

IV Vários

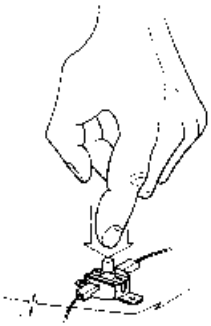
PROBLEMA	SOLUÇÃO
Quebra das louças provocadas por embates durante o ciclo	Escolha e utilize cestos apropriados, evitando sobrecarregá-los.
Parada da máquina durante o ciclo	Máquina ligada com outros aparelhos; ligue a máquina separadamente em um interruptor ou utilize fusíveis cuja capacidade corresponda à corrente declarada na placa.
	Caso o problema persistir, contacte um electricista para controlar o equipamento.
O ciclo de lavagem não inicia após um período de inactividade	Contacte um técnico qualificado que rode o eixo do motor da bomba mediante a apropriada ranhura posicionada no lado oposto ao rotor da bomba.
Abrindo a porta de carga do cesto, o ciclo não pára	Contacte um técnico qualificado que restabeleça a segurança, controlando o contacto magnético e o circuito.

INTERVENÇÕES DE CONSERTOS

1. Advertências gerais

- **NUNCA** remova os painéis da máquina antes de **desligar a corrente eléctrica e fechar a alimentação de água da máquina**.
- **NUNCA** utilize a máquina **sem as protecções** (microcontactos, painéis, etc.) predispostas pelo fabricante, excepto na presença de um técnico qualificado que tome as devidas precauções.
- Em caso de intervenções que requeiram desmontar os painéis de protecção da máquina **calce sempre luvas de protecção** para evitar esmagamentos, contusões ou cortes, sempre possíveis ao operar as chapas, mesmo se diligentemente tratadas.
- No final das intervenções de manutenção ou regulação, recomendamos **fechar todas as protecções** restabelecendo os sensores de segurança e tomando o cuidado de não deixar corpos estranhos dentro do aparelho.
- Consulte sempre a **documentação técnica** anexa à máquina (esquema eléctrico e prancha topográfica), e as unidades de medidas indicadas na placa de características.

2. Restabelecimento do termostato de segurança



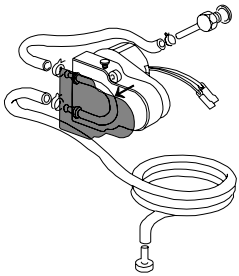
A máquina contém a termostato de segurança no boiler, que em caso de superaquecimento da temperatura, secciona a alimentação das resistências.

Para repor em funcionamento o aparelho, é preciso eliminar as causas que provocaram o inconveniente, e em seguida pressionar o botão encarnado de reinício.

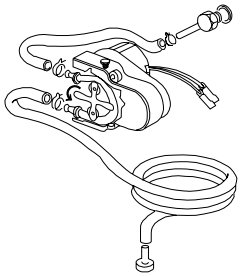
3. Substituição do tubo do doseador peristáltico (opcional)

O tubo do doseador peristáltico do detergente é um componente <u>sujeito ao desgaste</u>, causado pela acção combinada dos agentes químicos e das solicitações mecânicas. O tubo deve portanto ser <u>substituído periodicamente</u>, cuja periodicidade depende das condições de uso (número de ciclos efectuados, tipo de detergente utilizado, etc.).

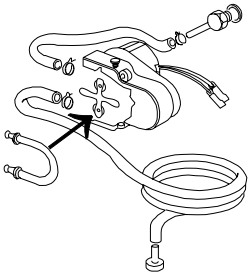
Retire a tampa transparente



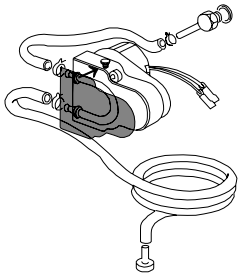
Retire o tubo em silicone rodando a engrenagem



Substitua o tubo em silicone



Feche a tampa transparente



COMO GUARDAR A MÁQUINA

⚠ **A desmontagem da máquina deve ser efectuada somente por pessoal técnico qualificado e autorizado** que providenciará a:

- ⚠ **Desligar a alimentação** da máquina mediante o interruptor geral externo.
- ⚠ **Fechar a torneira externa** de alimentação da água.
- Esvaziar, limpar e predispor adequadamente todos os circuitos hidráulicos internos, as bombas e o boiler, para prevenir a formação de gelo e a formação de agentes de bactérias.
- Limpar os doseadores com água limpa e glicerina (50%-50%) deixando a parte interior dos mesmos limpas e lubrificadas.
- Desligar totalmente a máquina das redes de alimentação eléctrica e hidráulica.

Para preparar a máquina para o transporte, desmonte e guarde em uma embalagem apropriada todas as partes móveis descritas no parágrafo «Manutenção».

⚠ **O transporte deste aparelho deve ser feito por pessoal ou empresas especializadas** que utilizem idóneos equipamentos de embalagem e movimentação das peças a fixar em um palete padrão e que respondam pela qualidade do transporte.

P